

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 230/110 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641283**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **30.09.08**

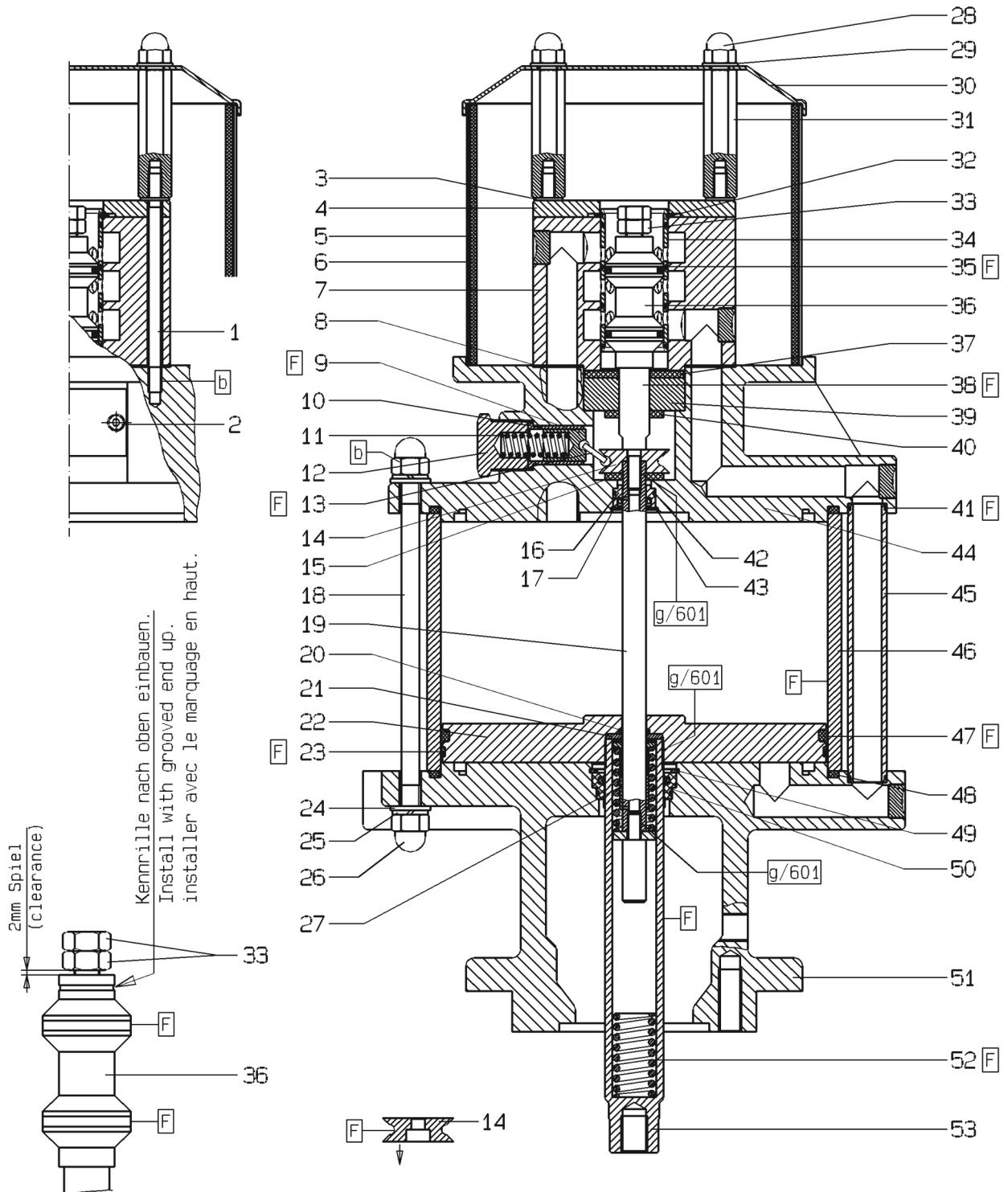


Bild:0641283E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 230/110 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641283**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **30.09.08**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
2.	0163627	1		Deckel kpl.	cover cpl.	couvercle cpl.
3.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
5.	0639052	1		Lochblech	perf. metal housing	tôle perforée
6.	0639053	1		Dämmring	muffler	silencieux
7.	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
8.	0465674	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
9.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
10.	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
11.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
12.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
13.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
14.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
15.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
16.	0489808	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
17.	0311103	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en <u>
18.	0641287	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
19.	0641328	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
20.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21.	0221368	1	V, R	Scheibe	washer	rondelle
22.	0638834	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
23.	0625990	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
24.	0461091	12		U-Scheibe	washer	rondelle
25.	0460931	12		Federring	spring ring	rondelle elastique
26.	0463795	10		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
27.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	douille d'arrêt
28.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
29.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
30.	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
31.	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
32.	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
33.	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
34.	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cyindre de contrôle
35.	0311189	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
36.	0465704	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
37.	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
38.	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
39.	0638441	1		Führungsscheibe	guide disc	disque de guidage
40.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
41.	0310182	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0310182	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43.	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 230/110 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641283**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **30.09.08**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
44.	0638438	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieur cpl.
45.	0641286	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
46.	0625967	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47.	0625989	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0625978	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
49.	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
50.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
51.	0638439	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieur cpl.
52.	0415170	2	R	Druckfeder	spring	ressort
53.	0641285	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
	0463787	2		ohne Abbildung Ringmutter	not illustrated ring nut	sans illustration écrou à anneau
	0639249	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639250	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

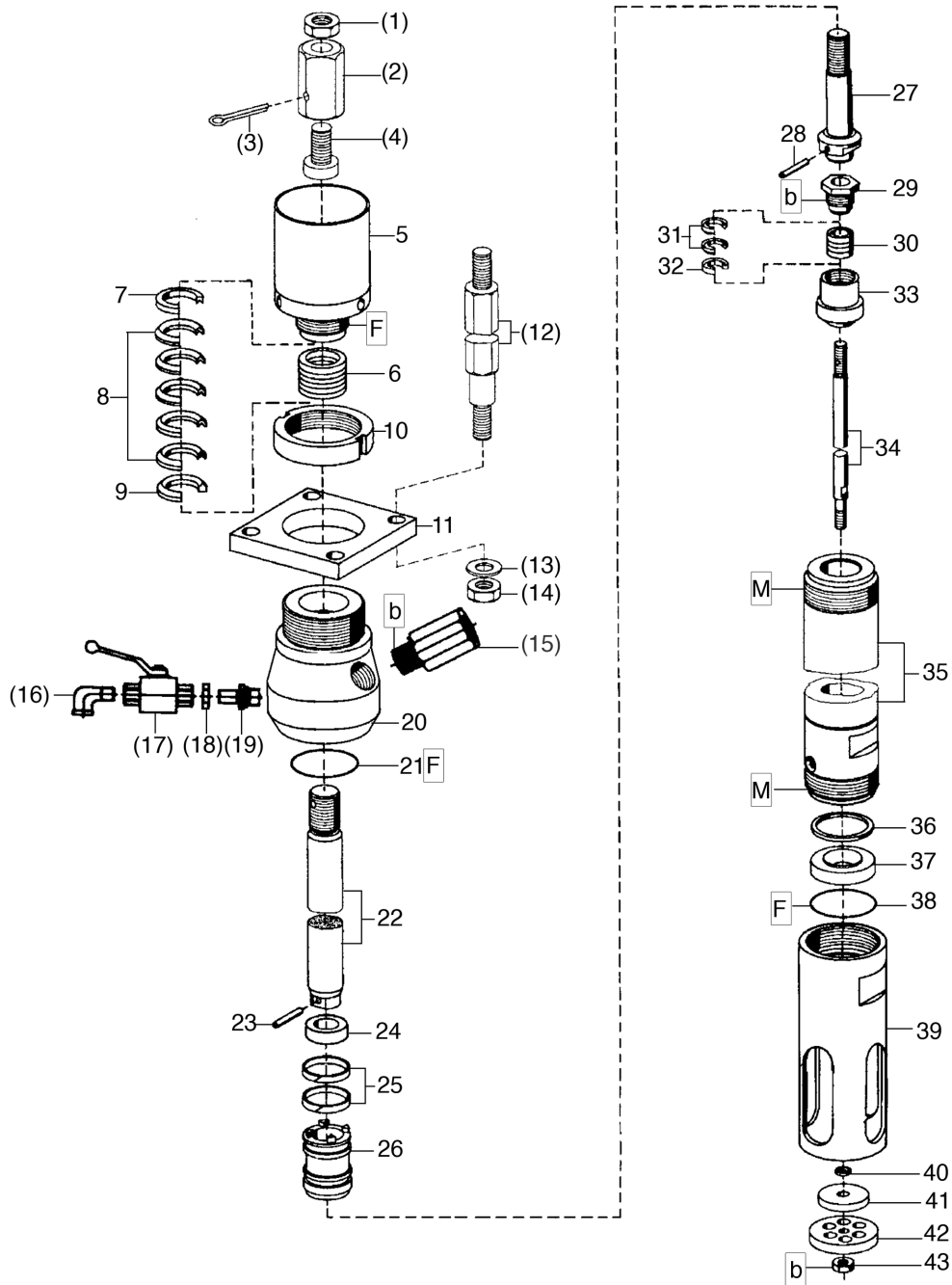


Bild:0485528E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
Typ EX 25/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478121**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **29.09.09**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0640165	1		Mutter	nut	écrou
(2.)	0479896	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
(3.)	0467367	1	R	Splint	split pin	goupille
(4.)	0465623	1		Schraube	screw	vis
5.	0480266	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
6.	0478105	1	V, R	Packung Teflon kpl. Position 7-9	packing teflon assembly pos.7-9	joints teflon cpl. pos.7-9
7.	0222089	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
8.	0632590	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
9.	0478032	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
10.	0477850	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
11.	0477842	1		Flansch	flange	collet
(12.)	0477877	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(13.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(14.)	0461261	4		Mutter	nut	écrou
(15.)	0643802	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(16.)	0412716	1		Winkel	elbow	coude
(17.)	0412759	1		Kugelhahn	ball valve	vanne
(18.)	0218286	1		Mutter	nut	écrou
(19.)	0218448	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
20.	0477869	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
21.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
22.	0477893	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0477966	1		Scheibe	disc	disque
25.	0478075	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0478040	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0631363	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
28.	0461008	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
29.	0477982	1		Stopfbuchenschraube	packing screw	boulon de serrage
30.	0478113	1	V, R	PackungTeflon kpl. Position 31-32	packing teflon assembly pos.31-32	joints teflon cpl. pos.31-32
31.	0478024	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
32.	0478091	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
33.	0477885	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
34.	0477958	1	V	Stange	rod	barre
35.	0477915	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
36.	0217816	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
37.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
38.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
Typ EX 25/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478121**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **29.09.09**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
39.	0477923	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
40.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
41.	0477974	1	V	Scheibe	disc	disque
42.	0477907	1	V	Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
43.	0485977	1		Mutter	nut	écrou
	0499501	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0606170	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation
³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com